



SPRAY GUN

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

**SV TRYCKSPRUTA
BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

**NO TRYKKSPRØYTE
BETJENINGSANVISNINGER**

Oversettelse av originalinstruksjonene

**DA TRYKSPRØJTE
BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

**PL OPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

**DE DRUCKSPRÜHER
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

**FI PAINERUISKU
KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**FR PULVÉRISATEUR À PRESSION
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

**NL DRUKSPUIT
BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

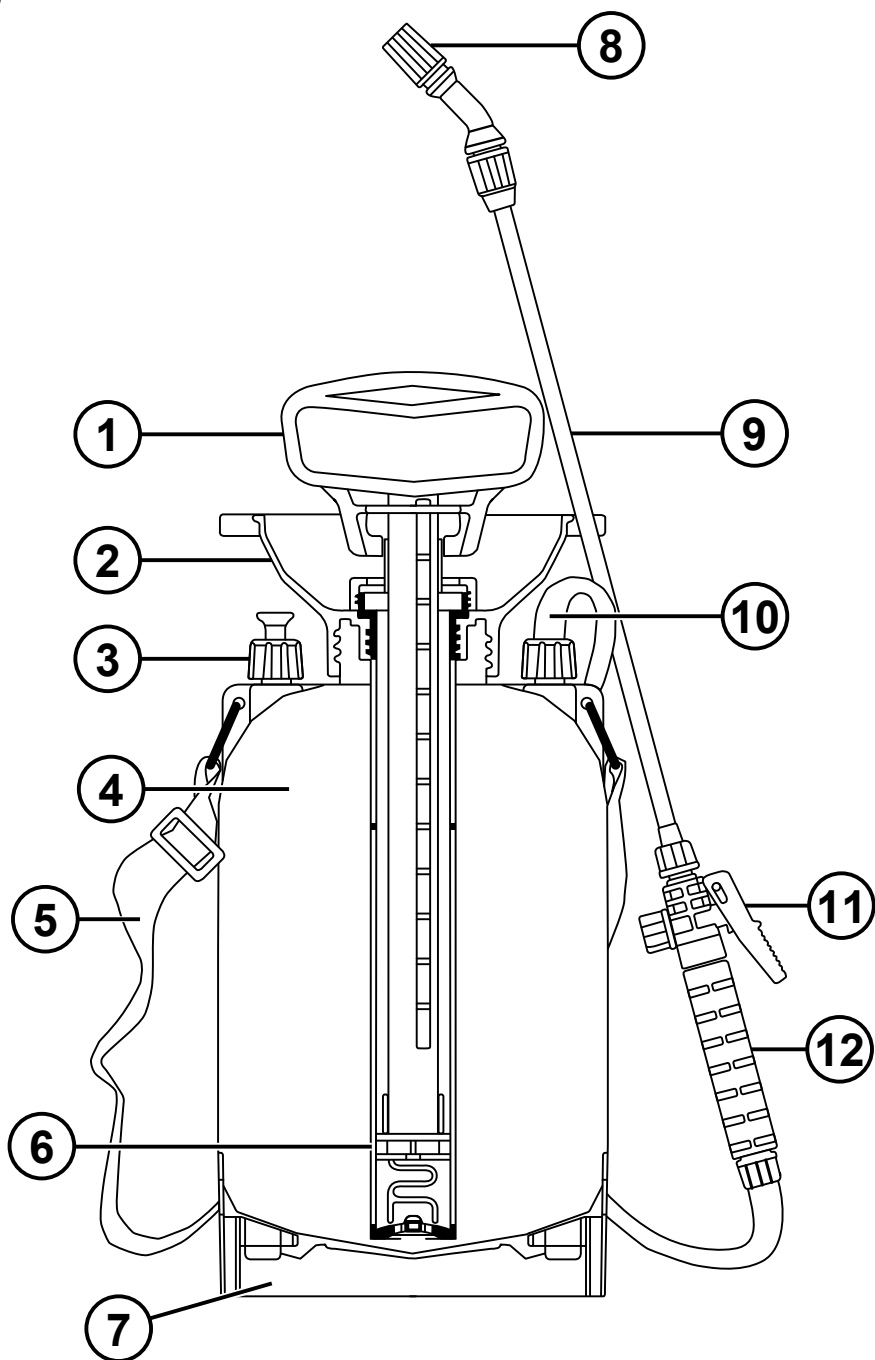
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

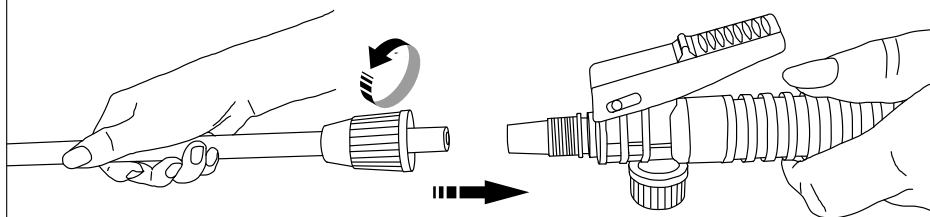
© JULA AB 2025-10-02

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

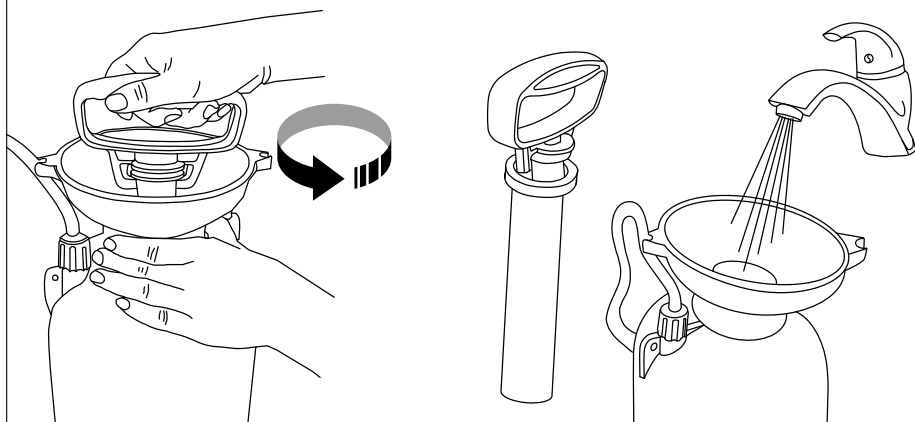
1



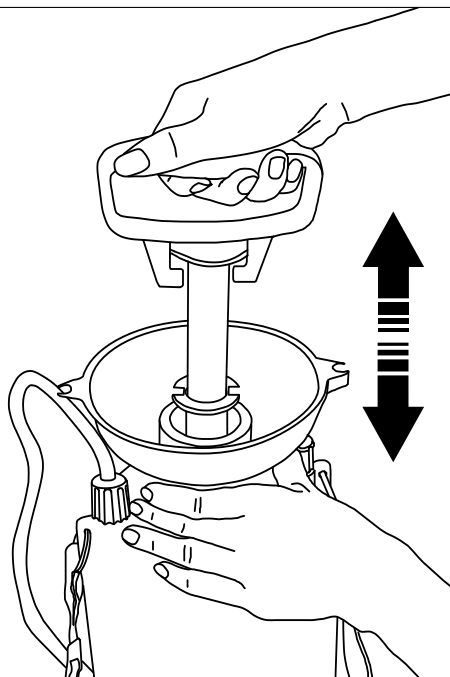
2



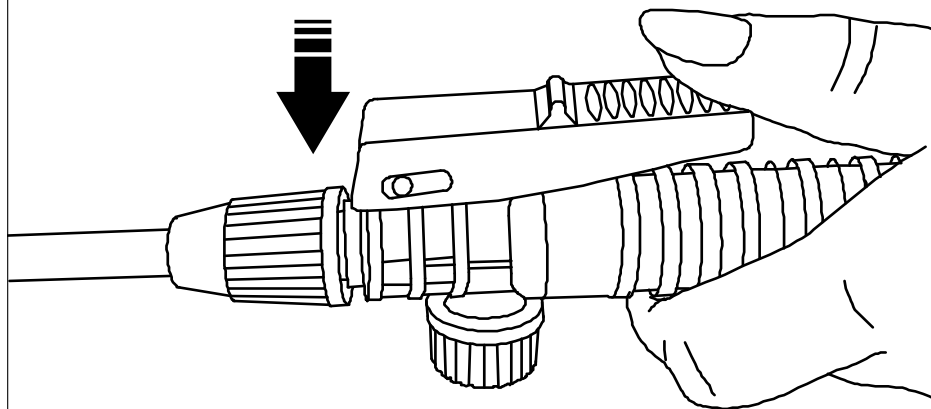
3



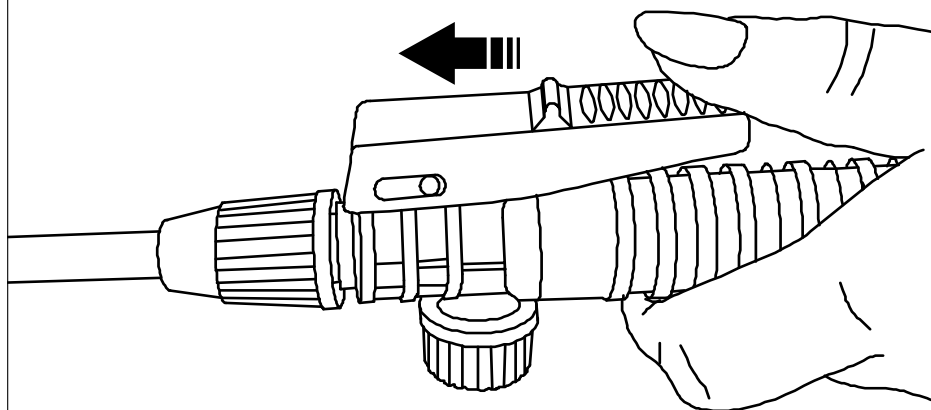
4



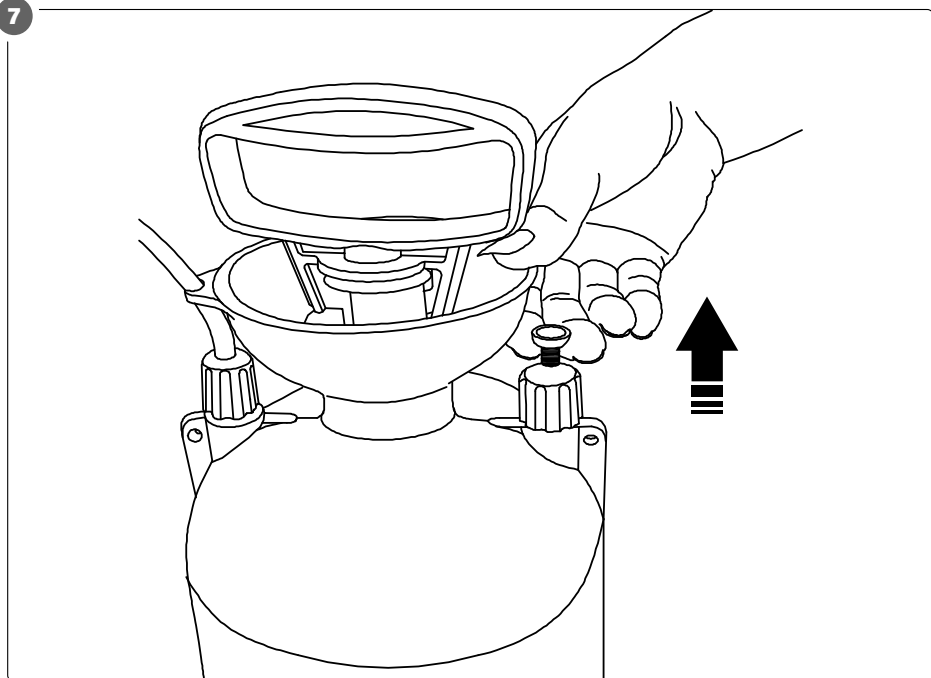
5



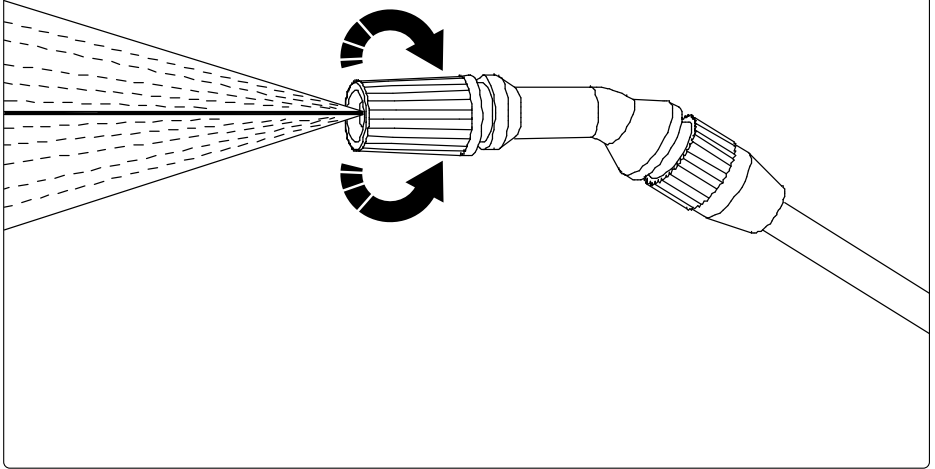
6



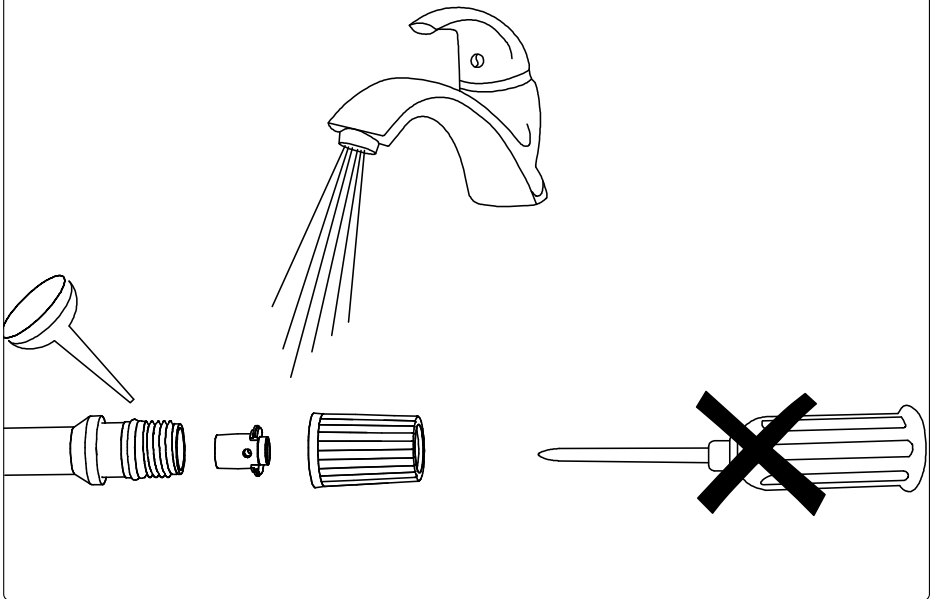
7

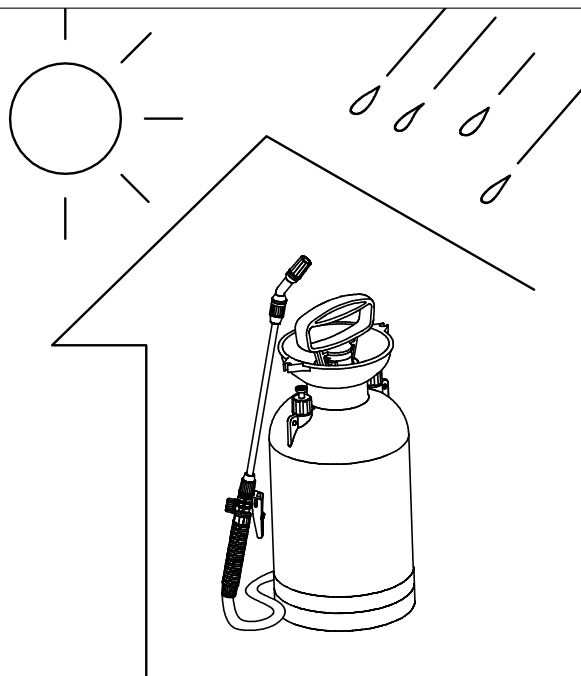


8



9





1 Inledning

1.1 Beskrivning

Produkten är en pumpspruta.

1.2 Avsedd användning

Produkten är avsedd för sprutning av bekämpningsmedel, rengöringsmedel och vatten.

1.3 Symboler

	Läs bruksanvisningen noga före användning. Spara bruksanvisningen för framtida behov.
	Använd skyddskläder.
	Använd skyddsglasögon eller ansiktsskärm.
	Använd andningsmask.
	Uttjänt produkt ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.

1.4 Översikt

1. Pumphandtag
2. Tratt
3. Säkerhetsventil
4. Sprutmedelsbehållare
5. Rem
6. Pump
7. Bottenplatta
8. Munstycke
9. Sprutlans
10. Slang
11. Avtryckare
12. Handtag

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsanvisningar



VARNING! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för dödsfall och/eller personskada.



VIKTIGT! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för skada på produkten, annan egendom och/eller intelligande område.

OBS! Markerar information som är viktig i en given situation.

2.2 Säkerhetsanvisningar



VARNING! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för dödsfall och/eller personskada.

- Använd alltid ansiktsmask och skyddskläder vid arbete med produkten.
- Använd aldrig produkten vid trötthet eller vid påverkan av droger, alkohol eller läkemedel.
- Låt aldrig barn eller personer som inte känner till produkten eller har tagit del av dessa anvisningar använda den.
- Använd inte produkten om den är skadad eller sliten.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Använd inte produkten för något annat ändamål än det avsedda.
- Läcktesta produkten med rent vatten före användning.
- Rikta aldrig strålen från produkten mot djur eller människor.
- Spruta inte mot vindriktningen.
- Tryckavlasta alltid med säkerhetsventilen innan produkten öppnas eller tas isär.
- Högsta tillåtna vätsketemperatur i produkten är 40 °C.
- Förvara kemikalier i lämpliga behållare, på säker plats och oåtkomligt för barn.
- Duscha och byt kläder efter användning.
- Kontakta läkare vid obehag eller sjukdomssymptom efter inandning av, hudkontakt med eller nedsväljning av sprutmedel.

3 Montering

3.1 Montering

- 1 Skjut in sprutlansen i handtaget, passa in överfallsmuttern på handtagets gänga och dra åt moturs tills muttern och lansen sitter stadigt (bild 2).

4 Användning

4.1 Användning

! WARNING! Använd skyddskläder, skyddsglasögon och andningsmask vid arbete med produkten.

- 1 Ta bort pumphandtaget och fyll sprutmedelsbehållaren (bild 3).

OBS! Fyll inte till högre nivå än sprutmedelsbehållarens maximimarkering.

- 2 Sätt tillbaka pumphandtaget och pumpa uppåt och nedåt med handtaget för att bygga upp tryck (bild 4).

- 3 Tryck på avtryckaren för att spruta (bild 5).

OBS! För kontinuerlig sprutning kan avtryckaren låsas i intryckt läge genom att föras framåt medan den hålls intryckt (bild 6).

- 4 Sprutmunstycket kan vridas för att ställa in önskad strålförhållande (bild 8).

- 5 Öppna säkerhetsventilen för att tryckavlasta efter användning (bild 7).

- 6 Töm och rengör sprutmedelsbehållaren.

5 Underhåll

! WARNING! Tryckavlasta alltid innan underhållsarbete påbörjas.

5.1 Rengöring

Rengör produkten efter varje användning.

- Rengör produkten utvändigt med vatten.
- Rengör sprutmedelsbehållaren invändigt genom att spola med vatten under högt tryck tills det utströmmande vattnet är klart.
- Rensköj munstycket med vatten.

! VIKTIGT! Använd inte hårda eller vassa verktyg för att rengöra munstycket (bild 9).

5.2 Smörjning

- Smörj munstyckets O-ring efter rengöring av produkten.
- Smörj säkerhetsventilens och pumpkolvens O-ringar varannan vecka samt efter en längre tids förvaring.

6 Förvaring

Förvara produkten inomhus, skyddad från direkt solljus och nederbörd (bild 10).

! WARNING! Tryckavlasta sprutmedelsbehållaren före förvaring.

7 Avfallshantering

7.1 Avfallshantering av produkt

- Uttjänt produkt ska avfallshandteras i enlighet med gällande regler. Produkten får inte brännas.

8 Tekniska data

Data	Värde
Volym	5 l
Max. driftryck	3 bar
Slaglängd	185 mm
Flöde (vid 2 bar)	0,35 l/min
Nettovikt, komplett	1,19 kg
Mått	180 x 445 mm

9 Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Produkten läcker.	Lösa förband.	Dra åt alla förband och kopplingar.
	Skadade tätningar.	Byt ut skadade tätningar.
Svag stråle.	Slangfiltret är igensatt.	Rengör slangfiltret.
	Munstycket är igensatt.	Rensa munstycket.
Pumphandtaget går trögt.	Pumpkolvens O-ring behöver smörjas.	Applicera smörjmedel på pumpkolvens O-ring.
	För högt tryck i sprutmedelsbehållaren.	Kontrollera att säkerhetsventilen fungerar korrekt. Smörj säkerhetsventilen.
Pumphandtaget rör sig utan motstånd.	Pumpkolvens O-ring är skadad.	Byt O-ring.
	Pumpkolvens botten tätning är skadad eller har lossnat.	Byt ut/återmontera tätningen.
Endast luft utan vätska kommer ut genom munstycket.	Sugslangen i sprutmedelsbehållaren har lossnat.	Återmontera sugslangen med vattensäkert lim.

1 Introduksjon

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en sprøytepistol.

1.2 Tiltent bruksområde

Produktet er beregnet for å sprøyte plantevernmidler, rengjøringsmiddel eller vann.

1.3 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og pass på at du forstår instruksjonene før du bruker produktet. Ta vare på disse instruksjonene i tilfelle du får bruk for dem senere.
	Bruk beskyttelsesklær.
	Bruk øyebeskyttelse.
	Bruk pustemaske.
	Kassert produkt skal resirkuleres i henhold til gjeldende lovgivning.

1.4 Produktoversikt

1. Pumpehåndtak
2. Trakt
3. Sikkerhetsventil
4. Tank
5. Rem
6. Pumpe
7. Hoveddel
8. Dyse
9. Sprøytelanse
10. Slange
11. Avtrekker
12. Håndtak

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsdefinisjoner

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for dødsfall eller personskade.

⚠ OBS! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skader på produktet, andre materialer eller området i nærheten.

Merk! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for bruk

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for dødsfall eller personskade.

- Bruk maske og beskyttelsesklær ved bruk.
- Ikke bruk produktet hvis du er sliten, syk, eller påvirket av medisiner, alkohol eller andre rusmidler. Det kan svekke synet, reaksjonsevnen, koordinasjonen og dømmekraften.
- Ikke la barn eller personer som ikke er kjent med el-verktøyet, bruke det.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Produktet må ikke endres.
- Ikke bruk produktet til noe annet enn det som det er beregnet for.
- Bruk rent vann for å kontrollere om det er noen lekkasjer før bruk.
- Ikke sprøyt på mennesker eller dyr.
- Ikke sprøyt mot vinden.
- Frigjør alltid trykk gjennom sikkerhetsventilen før du demonterer noen deler.
- Høyeste tillatte temperatur inni produktet er 40 °C.
- Kjemikalier skal oppbevares i egnede beholdere på et trygt sted.
- Skift klær og ta en dusj etter bruk.
- Oppsøk legehjelp hvis du merker helsemessige symptomer etter innpusting, hudkontakt eller svelging.

3 Montering

3.1 Montere produktet

- 1 Trykk sprøytelansen inn i håndtaket og skru lokket på mot klokken til det sitter helt stramt (bilde 2).

4 Bruk

4.1 Bruke produktet

! Advarsel! Bruk beskyttelsesklær, øyebeskyttelse og pustemaske når du bruker produktet.

- 1 Fjern pumpens håndtak og fyll tanken (bilde 3).

Merk! Ikke fyll over maks-merket på tanken.

- 2 Fest pumpehåndtaket og beveg pumpehåndtaket opp og ned for å øke trykket (bilde 4).
- 3 Trykk på avtrekkeren for å sprøyte (bilde 5).

Merk! For å sprøyte kontinuerlig, beveg avtrekkeren frem- over mens du holder den trykket inne (bilde 6).

- 4 Juster dysesprayen mellom tåke og stråle (bilde 8).
- 5 Etter bruk, åpne sikkerhetsventilen for å frigjøre trykket (bilde 7).
- 6 Tøm og rengjør tanken.

5 Vedlikehold

! Advarsel! Frigjør alltid trykket før du utfører vedlikehold på produktet.

5.1 Rengjøre produktet

Rengjør produktet etter hver gangs bruk.

- Rengjør produktet utvendig med vann.
- Rengjør tanken innvendig med høytrykk til vannet som kommer ut er klart.
- Rengjør dysen med vann.

! OBS! Ikke bruk harde eller skarpe redskaper til å rengjøre dysen (bilde 9).

5.2 Smøre produktet

- Smør dysens O-ring etter at produktet er rengjort.
- Smør O-ringene på sikkerhetsventilen og pumpestempelet annenhver uke eller etter lang tids oppbevaring.

6 Oppbevaring

Oppbevar produktet innendørs beskyttet mot direkte sollys og regn (bilde 10).

! Advarsel! Frigjør trykket i tanken før oppbevaring.

7 Kassering

7.1 Kassere produktet

- Pass på at du følger lokal lovgivning når du kasserer produktet. Produktet skal ikke brennes.

8 Tekniske data

Spesifikasjoner	Verdi
Volum	5 l
Maks. driftstrykk	3 bar
Slaglengde	185 mm
Gjennomstrømningsgrad (2 bar)	0,35 l/min
Nettovekt komplett enhet	1,19 kg
Størrelse	180 x 445 mm

9 Feilsøking

Problem	Årsak	Tiltak
Produktet har en lekkasje.	Løse forbindelser.	Stram forbindelsene.
	Skadde pakninger.	Skift ut pakningene.
Produktet sprøyter ikke som det skal.	Slangefilteret er tilstoppet.	Rengjør slangefilteret.
	Dysen er tilstoppet.	Rengjør dysen.
Det er motstand i pumpehåndtaket når det blir pumpet.	Pumpestempelets O-ring trenger smøring.	Smør O-ringene på pumpens stempel.
	Trykket i tanken er for høyt.	Pass på at sikkerhetsventilen fungerer som den skal. Smør sikkerhetsventilen.
Pumpens håndtak har ingen motstand.	Pumpestempelets O-ring er skadet.	Skift ut O-ringene.
	Pumpestempelets bunnpakning er skadet eller løs.	Skift ut eller fest pakningen.
Produktet sprøyter luft i stedet for væske.	Sugeslangen i tanken er løs.	Fest sugeslangen med vannbestandig lim.

1 Indledning

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en sprøjtepistol.

1.2 Anvendelse

Produktet er beregnet til at sprøjte pesticider, rengøringsmidler eller vand.

1.3 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Brug sikkerhedstøj.
	Brug altid beskyttelsesbriller.
	Brug en åndedrætsmaske.
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

1.4 Produktoversigt

1. Pumpehåndtag
2. Tragt
3. Sikkerhedsventil
4. Tank
5. Rem
6. Pumpe
7. Base
8. Dyse
9. Sprøjtestang
10. Slange
11. Udløser
12. Håndtag

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

⚠ Advarsel! Mangelende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskaade.

⚠ Forsigtig! Mangelende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

Bemærk! Information der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

⚠ Advarsel! Mangelende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskaade.

- Brug maske og sikkerhedstøj under brug.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin. Dette har en negativ effekt på dit syn og din opmærksomhed, koordination og dømmekraft.
- Lad ikke børn eller personer, som ikke er fortrolige med produktet, benytte det.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Undlad at foretage ændringer på produktet.
- Brug ikke produktet til andet end det, det er beregnet til.
- Test for lækager med rent vand før brug.
- Sprøjt ikke mod mennesker eller dyr.
- Sprøjt ikke mod vinden.
- Udløs altid trykket gennem sikkerhedsventilen, før nogen dele adskilles.
- Den maksimalt tilladte temperatur i produktet er 40 °C.
- Opbevar kemikalier i egnede beholdere på et sikkert sted.
- Skift tøj og tag et bad efter brug.
- Søg læge i tilfælde af helbredssymptomer ved indånding, hudkontakt eller indtagelse.

3 Samlevejledning

3.1 Sådan samles produktet

- 1 Skub sprøjtestangen ind i håndtaget, og skru hættten mod uret, indtil den er helt spændt (Figur 2).

4 Brug

4.1 Sådan betjenes produktet

⚠ Advarsel! Brug sikkerhedstøj, øjenbeskyttelse og åndedrætsværn, mens du bruger produktet.

- 1 Fjern pumpehåndtaget, og fyld tanken (Figur 3).

Bemærk! Fyld ikke over maksimumsmærket på tanken.

- 2 Sæt pumpehåndtaget på, og bevæg pumpehåndtaget op og ned for at opbygge tryk (Figur 4).
- 3 Tryk på udløseren for at sprøjte (Figur 5).

Bemærk! For at sprøjte kontinuerligt skal du bevæge udløseren fremad, mens du holder den nede (Figur 6).

- 4 Juster mundstykkets spray mellem tåge eller stråle (Figur 8).
- 5 Efter brug skal du åbne sikkerhedsventilen for at udløse trykket (Figur 7).
- 6 Tøm og rengør tanken.

5 Vedligeholdelse

⚠ Advarsel! Udløs altid trykket, før du udfører vedligeholdelse på produktet.

5.1 Sådan rengøres produktet

Rengør produktet efter hver brug.

- Rengør produktet udvendigt med vand.
- Rengør tankens inderside med højtryk, indtil det aftappede vand er klart.
- Rengør mundstykket med vand.

⚠ Forsigtig! Brug ikke hårde eller skarpe genstande til at rengøre mundstykket (Figur 9).

5.2 Sådan smøres produktet

- Smør O-ringene på mundstykket, efter produktet er blevet rengjort.
- Smør O-ringene på sikkerhedsventilen og pumpestemplet hver anden uge eller efter en periode med opbevaring.

6 Opbevaring

Opbevar produktet indendørs, beskyttet mod direkte sollys og regn (Figur 10).

⚠ Advarsel! Udløs trykket i tanken før opbevaring.

7 Bortskaffelse

7.1 Sådan bortskaffes produktet

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.

8 Tekniske data

Specifikation	Værdi
Kapacitet	5 l
Maks. tryk i brug	3 bar
Driftsslaglængde	185 mm
Gennemstrømningshastighed (2 bar)	0,35 l/min.
Nettovægt komplet enhed	1,19 kg
Mål	180 x 445 mm

9 Fejlfinding

Problem	Årsag	Handling
Produktet har en lækage.	Løse samlinger.	Stram samlingerne.
	Beskadigede tætninger.	Udskift pakningerne.
Produktet sprøjter dårligt.	Slangefilteret er blokeret.	Rengør slangens filter.
	Dysen er blokeret.	Rengør mundstykket.
Der er modstand i pumpehåndtaget, mens der pumpes.	Pumpestemplets O-ring skal smøres.	Smør pumpestemplets O-ring.
	Tankens tryk er for højt.	Sørg for, at sikkerhedsventilen fungerer korrekt. Smør sikkerhedsventilen.
Pumpehåndtaget gør ingen modstand, mens du pumper.	Pumpestemplets O-ring er beskadiget.	Udskift O-ringene.
	Pumpestemplets bundpakning er beskadiget/har løsnet sig.	Udskift/monter pakningen igen.
Produktet sprøjter luft i stedet for væske.	Sugeslangen i tanken har løsnet sig.	Sæt sugeslangen fast igen med vandtæt klæbemiddel.

1 Wprowadzenie

1.1 Opis produktu

Opisywany produkt to opryskiwacz.

1.2 Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do wykonywania oprysków pestycydami, detergentem lub wodą.

1.3 Symbole

	Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy uważnie i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować do późniejszych konsultacji.
	Noś odzież ochronną.
	Noś okulary ochronne.
	Noś maskę ochronną.
	Zużyty produkt należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

1.4 Budowa produktu

1. Uchwyt pompy
2. Lejek
3. Zawór bezpieczeństwa
4. Zbiornik
5. Pasek
6. Pompa
7. Podstawa
8. Dysza
9. Lanca
10. Wąż
11. Spust
12. Uchwyt

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje bezpieczeństwa

! Ostrzeżenie! Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji stwarza ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

! Przestroga! Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji stwarza ryzyko uszkodzenia produktu, innych materiałów lub otoczenia.

Uwaga! Informacje, które należy znać w danej sytuacji.

2.2 Zasady bezpieczeństwa dotyczące obsługi

! Ostrzeżenie! Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji stwarza ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- Noś maskę i odzież ochronną podczas użytkowania.
- Nie używaj produktu, kiedy odczuwasz zmęczenie, źle się czujesz lub jesteś pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Ma to negatywny wpływ na Twój wzrok, czujność, koordynację i ocenę sytuacji.
- Nie pozwalaj używać produktu dzieciom ani osobom z nim niezaznajomionym.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Nie modyfikuj produktu.
- Nie używaj produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Przed użyciem wykonaj test szczelności przy użyciu czystej wody.
- Nie opryskuj ludzi ani zwierząt.
- Nie wykonuj oprysku pod wiatr.
- Przed demontażem jakichkolwiek części zawsze uwolnij ciśnienie przez zawór bezpieczeństwa.
- Maksymalna dozwolona temperatura w produkcie wynosi 40°C.
- Przechowuj substancje chemiczne w odpowiednich pojemnikach w bezpiecznym miejscu.
- Po użyciu przebierz się i weź prysznic.
- W przypadku objawów zdrowotnych w wyniku wdychania, kontaktu ze skórą lub połknięcia, zasięgnij porady lekarza.

3 Montaż

3.1 Montaż produktu

- 1 Wciśnij lancę w uchwyt i dokręć nasadkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do oporu (Rysunek 2).

4 Obsługa

4.1 Obsługa produktu

! Ostrzeżenie! Noś odzież ochronną, okulary ochronne i maskę ochronną w trakcie używania produktu.

- 1 Zdejmij uchwyt pompy i napełnij zbiornik (Rysunek 3).

Uwaga! Nie napełniaj powyżej oznaczenia maksymalnego poziomu na zbiorniku.

- 2 Zamocuj uchwyt pompy i wykonaj nim kilka ruchów w górę i w dół, aby wytworzyć ciśnienie (Rysunek 4).
- 3 Naciśnij spust, aby rozpocząć oprysk (Rysunek 5).

Uwaga! Aby kontynuować oprysk, przesunij wciśnięty spust do przodu (Rysunek 6).

- 4 Wyreguluj dyszę, ustawiając mgiełkę lub strumień (Rysunek 8).
- 5 Po pracy otwórz zawór bezpieczeństwa, aby uwolnić ciśnienie (Rysunek 7).
- 6 Opróżnij i wyczyść zbiornik.

5 Konserwacja

! Ostrzeżenie! Przed konserwacją produktu zawsze uwalniaj ciśnienie.

5.1 Czyszczenie produktu

Czyść produkt po każdym użyciu.

- Czyść produkt z zewnątrz używając wody.
- Czyść wnętrze zbiornika za pomocą wysokiego ciśnienia, aż wypływająca woda będzie czysta.
- Czyść dyszę wodą.

! Przestroga! Nie czyść dyszy za pomocą twardych ani ostrych przedmiotów (Rysunek 9).

5.2 Smarowanie produktu

- Po wyczyszczeniu produktu nasmaruj O-ring dyszy.
- Smaruj O-ringi zaworu bezpieczeństwa i tłoczyska pompy co dwa tygodnie lub po okresie przechowywania.

6 Przechowywanie

Przechowuj produkt w pomieszczeniu zabezpieczonym przed bezpośrednim światłem słonecznym i deszczem (Rysunek 10).

! Ostrzeżenie! Uwolnij ciśnienie ze zbiornika przed przechowaniem.

7 Utylizacja

7.1 Utylizacja produktu

- Utylizując produkt należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie palić produktu.

8 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Pojemność	5 l
Maks. ciśnienie robocze	3 bary
Skok tłoczyska	185 mm
Prędkość przepływu (2 bary)	0,35 l/min
Masa netto złożonego urządzenia	1,19 kg
Wymiary	180 x 445 mm

9 Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Postępowanie
Produkt jest nieszczelny.	Poluzowane złącza.	Dokręć złącza.
	Uszkodzone uszczelki.	Wymień uszczelki.
Produkt słabo opryskuje.	Filtr węża jest niedrożny.	Wyczyść filtr węża.
	Dysza jest niedrożna.	Wyczyść dyszę.
Podczas pompowania uchwyt pompy stawia opór.	O-ring tłoczyska pompy wymaga smarowania.	Nasmaruj O-ring tłoczyska pompy.
	Ciśnienie w zbiorniku jest zbyt wysokie.	Upewnij się, że zawór bezpieczeństwa działa prawidłowo. Nasmaruj zawór bezpieczeństwa.
Uchwyt pompy nie stawia oporu podczas pompowania.	O-ring tłoczyska pompy jest uszkodzony.	Wymień O-ring.
	Dolna uszczelka tłoczyska pompy jest uszkodzona lub poluzowana.	Wymień/załóż ponownie uszczelkę.
Produkt pryska powietrzem zamiast cieczą.	Wąż ssący w zbiorniku jest poluzowany.	Zamocuj ponownie wąż ssący klejem wodoodpornym.

1 Introduction

1.1 Product description

The product is a spray gun.

1.2 Intended use

The product is intended to spray pesticide, detergent or water.

1.3 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	Wear safety clothing.
	Wear eye protection.
	Wear a breathing mask.
	Discarded product must be recycled according to current regulations.

1.4 Product overview

1. Pump handle
2. Funnel
3. Safety valve
4. Tank
5. Strap
6. Pump
7. Base
8. Nozzle
9. Spray rod
10. Hose
11. Trigger
12. Handle

2 Safety

2.1 Safety definitions

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

Caution! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

Note! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Wear a mask and safety clothing during use.
- Do not use the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine. This has a negative effect on your vision, alertness, coordination and judgment.
- Do not allow any children or anyone who is unfamiliar with the product to use it.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not modify the product.
- Do not use the product other than what it is intended for.
- Test for leaks with clean water before use.
- Do not spray at humans or animals.
- Do not spray against the wind.
- Always release pressure through the safety valve before any parts are disassembled.
- Maximum permitted temperature in the product is 40°C.
- Store chemicals in suitable containers at a safe location.
- Change clothes and take a shower after use.
- In case of health symptoms from inhalation, skin contact or ingestion, seek medical counsel.

3 Assembly

3.1 To assemble the product

- 1 Push the spray rod into the handle and screw the cap counterclockwise until fully tightened (Figure 2).

4 Operation

4.1 To operate the product

Warning! Use safety clothing, eye protection and a breathing mask while you use the product.

- 1 Remove the pump handle and fill the tank (Figure 3).

Note! Do not fill over the maximum mark on the tank.

- 2 Attach the pump handle and move the pump handle up and down to build pressure (Figure 4).

- 3 Push the trigger to spray (Figure 5).

Note! To continuously spray, move the trigger forward while holding it pressed (Figure 6).

- 4 Adjust the nozzle spray between mist or jet (Figure 8).

- 5 After operation, open the safety valve to release pressure (Figure 7).

- 6 Empty and clean the tank.

5 Maintenance

Warning! Always release the pressure before you do maintenance on the product.

5.1 To clean the product

Clean the product after each use.

- Clean the outside of the product with water.
- Clean the inside of the tank with high-pressure until the drained water is clear.
- Clean the nozzle with water.

Caution! Do not use hard or sharp objects to clean the nozzle (Figure 9).

5.2 To lubricate the product

- Lubricate the O-ring of the nozzle after the product has been cleaned.
- Lubricate the O-rings of the safety valve and pump piston every two weeks or after a period of storage.

6 Storage

Store the product indoors protected from direct sunlight and rain (Figure 10).

Warning! Release the tank pressure before storage.

7 Disposal

7.1 To discard the product

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

8 Technical data

Specification	Value
Volume	5 l
Max operating pressure	3 bar
Operating stroke	185 mm
Flow rate (2 bar)	0.35 l/min
Net weight complete unit	1.19 kg
Size	180 x 445 mm

9 Troubleshooting

Problem	Cause	Action
The product has a leak.	Loose joints.	Tighten the joints.
	Damaged seals.	Replace the seals.
The product sprays poorly.	The hose filter is blocked.	Clean the hose filter.
	The nozzle is blocked.	Clean the nozzle.
There is resistance in the pump handle while it is being pumped.	Pump piston O-ring needs lubrication.	Apply lubrication to the pump piston O-ring.
	Tank pressure is too high.	Make sure that the safety valve is functioning properly. Apply lubrication to the safety valve.
The pump handle makes no resistance while pumping.	The pump piston O-ring is damaged.	Replace the O-ring.
	The pump piston bottom seal is damaged/has come loose.	Replace/remount the seal.
The product sprays air instead of fluid.	The suction hose in the tank has come loose.	Refit the suction hose with waterproof adhesive.

1 Einführung

1.1 Produktbeschreibung

Das Produkt ist eine Sprühpistole.

1.2 Verwendungszweck

Das Produkt ist zum Versprühen von Pestiziden, Reinigungsmitteln oder Wasser bestimmt.

1.3 Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Speichern Sie die Anweisungen zur späteren Verwendung.
	Schutzkleidung tragen.
	Augenschutz tragen.
	Atemschutzmaske tragen.
	Ausgediente Produkte müssen gemäß geltenden Vorschriften entsorgt werden.

1.4 Produktübersicht

1. Pumpengriff
2. Trichter
3. Sicherheitsventil
4. Tank
5. Gurt
6. Pumpe
7. Basis
8. Düse
9. Sprühstange
10. Schlauch
11. Auslöser
12. Griff

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsdefinitionen

! Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr von Tod oder Verletzungen.

! Achtung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

Hinweis! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für den Betrieb

! Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr von Tod oder Verletzungen.

- Tragen Sie während des Gebrauchs eine Maske und Schutzkleidung.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Dies wirkt sich negativ auf Ihre Sehkraft, Aufmerksamkeit, Koordination und Ihr Urteilsvermögen aus.
- Erlauben Sie Kindern oder Personen, die mit dem Produkt nicht vertraut sind, nicht, es zu benutzen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Verändern Sie das Produkt nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den gedachten Zweck.
- Vor Gebrauch mit sauberem Wasser auf Undichtigkeiten prüfen.
- Nicht auf Menschen oder Tiere sprühen.
- Sprühen Sie nicht gegen den Wind.
- Lassen Sie den Druck immer durch das Sicherheitsventil ab, bevor Teile demontiert werden.
- Die maximal zulässige Temperatur im Produkt beträgt 40 °C.
- Lagern Sie Chemikalien in geeigneten Behältern an einem sicheren Ort.
- Nach Gebrauch Kleidung wechseln und duschen.
- Bei gesundheitlichen Symptomen durch Einatmen, Hautkontakt oder Verschlucken einen Arzt aufsuchen.

3 Montage

3.1 Montage des Produkts

- 1 Drücken Sie die Sprühstange in den Griff und schrauben Sie die Kappe gegen den Uhrzeigersinn fest, bis sie vollständig festgezogen ist (Abb. 2).

4 Betrieb

4.1 Betrieb des Produkts

⚠️ Warnung! Tragen Sie während der Verwendung des Produkts Schutzkleidung, Augenschutz und eine Atemschutzmaske.

- 1 Entfernen Sie den Pumpengriff und befüllen Sie den Tank (Abb. 3).

Hinweis! Füllen Sie den Tank nicht über die Höchstmarke hinaus.

- 2 Bringen Sie den Pumpengriff an und bewegen Sie den Pumpengriff nach oben und unten, um Druck aufzubauen (Abb. 4).

- 3 Drücken Sie zum Sprühen den Auslöser (Abb. 5).

Hinweis! Um kontinuierlich zu sprühen, bewegen Sie den Auslöser nach vorn, während Sie ihn gedrückt halten (Abb. 6).

- 4 Stellen Sie den Sprühnebel auf Nebel oder Strahl ein (Abb. 8).

- 5 Nach dem Betrieb das Sicherheitsventil öffnen, um den Druck abzulassen (Abb. 7).

- 6 Leeren und reinigen Sie den Tank.

5 Pflege

⚠️ Warnung! Lassen Sie den Druck immer ab, bevor Sie Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.

5.1 Reinigung des Produkts

Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.

- Reinigen Sie die Außenseite des Produkts mit Wasser.
- Reinigen Sie das Innere des Tanks mit Hochdruck, bis das abgelassene Wasser klar ist.
- Reinigen Sie die Düse mit Wasser.

⚠️ Achtung! Verwenden Sie zum Reinigen der Düse keine harten oder spitzen Gegenstände (Abb. 9).

5.2 Schmieren des Produkts

- Schmieren Sie den O-Ring der Düse, nachdem das Produkt gereinigt wurde.
- Schmieren Sie die O-Ringe des Sicherheitsventils und des Pumpenkolbens alle zwei Wochen oder nach einer gewissen Lagerzeit.

6 Lagerung

Lagern Sie das Produkt in geschlossenen Räumen, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Regen (Abb. 10).

⚠️ Achtung! Lassen Sie vor der Lagerung den Druck im Tank ab.

7 Entsorgung

7.1 Entsorgung des Produkts

- Achten Sie beim Entsorgen des Produkts auf die Einhaltung der örtlichen Vorschriften. Verbrennen Sie das Produkt nicht.

8 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Volumen	5 l
Max. Betriebsdruck	3 bar
Arbeitshub	185 mm
Durchflussmenge (2 bar)	0,35 l/Min.
Nettogewicht des Gerätes	1,19 kg
Größe	180 x 445 mm

9 Problembehebung

Problem	Ursache	Maßnahme
Das Produkt ist undicht.	Verbindungen locker.	Die Verbindungen festziehen.
	Beschädigte Dichtungen.	Dichtungen ersetzen.
Das Produkt sprüht schlecht.	Der Schlauchfilter ist verstopft.	Schlauchfilter reinigen.
	Die Düse ist blockiert.	Düse reinigen.
Während des Pumpvorgangs ist ein Widerstand im Pumpengriff vorhanden.	Der O-Ring des Pumpenkolbens muss geschmiert werden.	O-Ring des Pumpenkolbens schmieren.
	Tankdruck zu hoch.	Das Sicherheitsventil auf ordnungsgemäße Funktion kontrollieren. Schmiermittel auf das Sicherheitsventil auftragen.
Der Pumpengriff hat beim Pumpen keinen Widerstand.	Der O-Ring des Pumpenkolbens ist beschädigt.	O-Ring ersetzen.
	Die untere Dichtung des Pumpenkolbens ist beschädigt/hat sich gelöst.	Die Dichtung ersetzen/wieder montieren.
Das Produkt spritzt Luft statt Flüssigkeit.	Der Saugschlauch im Tank hat sich gelöst.	Saugschlauch mit wasserfestem Klebstoff wieder anbringen.

1 Johdanto

1.1 Tuotteen kuvaus

Tuote on paineruisku.

1.2 Käyttötarkoitus

Tuote on tarkoitettu torjunta-aineiden, pesuaineiden tai veden ruiskuttamiseen.

1.3 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista, että ymmärrät ohjeet ennen tuotteen käyttöä. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
	Käytä suojavaatteita.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä hengityssuojainta.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

1.4 Tuotekatsaus

1. Pumpun kahva
2. Suppilo
3. Varoventtiili
4. Säiliö
5. Hihna
6. Pumppu
7. Jalusta
8. Suutin
9. Suihkutanko
10. Letku
11. Liipaisin
12. Kahva

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuuden määritelmät



Varoitus! Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa kuoleman tai henkilövahingon vaaran.



Huomio! Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa tuotteen, muiden materiaalien tai viereisten alueiden vahingoittumisen vaaran.

Huom! Tarpeellista tietoa tietyssä tilanteessa.

2.2 Käytön turvallisuusohjeet



Varoitus! Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa kuoleman tai henkilövahingon vaaran.

- Käytä hengityssuojainta ja suojavaatteita käytön aikana.
- Älä käytä tuotetta jos olet väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tämä vaikuttaa kielteisesti näkökykyyn, tarkkaavaisuuteen, koordinaatioon ja arvostelukykyy.
- Älä anna lasten tai sellaisten henkilöiden, jotka eivät tunne tuotetta, käyttää sitä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Älä tee muutoksia tuotteeseen.
- Älä käytä tuotetta muuhun kuin mihin se on tarkoitettu.
- Testaa vuodot puhtaalla vedellä ennen käyttöä.
- Älä suihkuta ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Älä suihkuta vastatuuleen.
- Poista paine aina varoventtiilin kautta ennen osien purkamista.
- Suurin sallittu ruiskutettavan aineen lämpötila on 40 °C.
- Säilytä kemikaalit sopivissa astioissa turvallisessa paikassa.
- Vaihda vaatteet ja käy suihkussa käytön jälkeen.
- Jos aineen hengittämisen, ihokosketuksen tai nielemisen jälkeen ilmenee oireita, hakeudu lääkäriin.

3 Kokoonpano

3.1 Tuotteen kokoaminen



Työnnä suihkutanko kahvaan ja kierrä korkkia vastapäivään, kunnes se on täysin kiristetty (kuva 2).

4 Käyttö

4.1 Tuotteen käyttö

! Varoitus! Käytä suojavaatteita, suojalaseja ja hengityssuojainta tuotetta käyttäessäsi.

- 1 Irrota pumpun kahva ja täytä säiliö (kuva 3).

Huom! Älä täytä säiliön maksimimerkinnän yli.

- 2 Kiinnitä pumpun kahva ja siirrä pumpun kahvaa ylös ja alas paineen muodostamiseksi (kuva 4).

- 3 Paina liipaisinta ruiskuttaaksesi (kuva 5).

Huom! Jos haluat ruiskuttaa jatkuvasti, siirrä liipaisinta eteenpäin pitäen sitä painettuna (kuva 6).

- 4 Säädä suutinta sumun tai suihkun välillä (kuva 8).

- 5 Avaa varoventtiili käytön jälkeen paineen vapauttamiseksi (kuva 7).

- 6 Tyhjennä ja puhdista säiliö.

5 Huolto

! Varoitus! Vapauta aina paine, kun teet huoltotoita tuotteelle.

5.1 Tuotteen puhdistaminen

Puhdista tuote jokaisen käyttökerran jälkeen.

- Puhdista tuotteen ulkopuoli vedellä.
- Puhdista säiliön sisäpuoli korkeapaineella, kunnes ulos valuva vesi on kirkasta.
- Puhdista suutin vedellä.

! Huomio! Älä käytä kovia tai teräviä esineitä suuttimen puhdistamiseen (kuva 9).

5.2 Tuotteen voitelu

- Voitele suuttimen O-rengas, kun tuote on puhdistettu.
- Voitele varoventtiilin ja pumpun männän O-renkaat kahden viikon välein tai varastoinnin jälkeen.

6 Varastointi

Säilytä tuotetta sisätiloissa suojassa suoralta auringonvalolta ja sateelta (kuva 10).

! Varoitus! Vapauta säiliön paine ennen varastointia.

7 Hävittäminen

7.1 Tuotteen hävittäminen

- Varmista, että noudatat paikallisia määräyksiä, kun hävität tuotteen. Älä hävitä polttamalla.

8 Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	Arvo
Tilavuus	5 l
Suurin käyttöpain	3 bar
Männän liike	185 mm
Virtausnopeus (2 bar)	0,35 l/min
Nettopaino täydellinen yksikkö	1,19 kg
Koko	180 x 445 mm

9 Vianmääritys

Ongelma	Syy	Toiminto
Tuotteessa on vuoto.	Löysät liitokset.	Kiristä liitokset.
	Vaurioituneet tiivisteet.	Vaihda tiivisteet.
Tuote ruiskuttaa huonosti.	Letkun suodatin on tukossa.	Puhdista letkun suodatin.
	Suutin on tukossa.	Puhdista suutin.
Pumpun kahvassa tuntuu vastusta pumpattaessa.	Pumpun männän O-rengas tarvitsee voitelua.	Voitele pumpun männän O-rengas.
	Säiliön paine on liian korkea.	Varmista, että varoventtiili toimii oikein. Voitele varoventtiili.
Pumpun kahvassa ei tunnu vastusta pumpattaessa.	Pumpun männän O-rengas on vaurioitunut.	Vaihda O-rengas.
	Pumpun männän alatiiviste on vaurioitunut tai irronnut.	Vaihda/asenna tiiviste.
Tuote suihkuttaa ilmaa nesteiden sijasta.	Säiliön imuletku on irronnut.	Kiinnitä imuletku uudelleen vedenpitävällä liimalla.

1 Introduction

1.1 Description du produit

Le produit est un pistolet de pulvérisation.

1.2 Utilisation prévue

Le produit est prévu pour vaporiser des pesticides, des détergents ou de l'eau.

1.3 Pictogrammes

	Lisez attentivement les instructions d'utilisation et assurez-vous de les avoir bien comprises avant d'utiliser le produit. Conservez les instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.
	Portez des vêtements de protection.
	Portez des lunettes de protection.
	Portez un masque de protection respiratoire.
	Les produits en fin de vie doivent être recyclés conformément aux règles applicables.

1.4 Fiche produit

- Poignée de la pompe
- Entonnoir
- Soupape de sécurité
- Réservoir
- Sangle
- Pompe
- Base
- Buse
- Tube de pulvérisation
- Flexible
- Gâchette
- Poignée

2 Sécurité

2.1 Définitions de sécurité

⚠ Attention ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures voire la mort.

⚠ Prudence ! Le non-respect de ces instructions peut endommager le produit, d'autres matériaux ou la zone adjacente.

Remarque ! Informations essentielles spécifiques.

2.2 Consignes de sécurité lors de l'utilisation

⚠ Attention ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures voire la mort.

- Portez toujours un masque et des vêtements de sécurité lors de l'utilisation.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de produits stupéfiants ou de médicaments. Cela a un effet négatif sur la vision, la vigilance, la coordination et le jugement.
- Ne laissez pas des enfants ou toute personne non familiarisée avec le produit l'utiliser.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- Ne modifiez pas le produit.
- N'utilisez pas le produit à d'autres fins que celles prévues.
- Testez les fuites avec de l'eau claire avant utilisation.
- Ne vaporisez pas en direction de personnes ou d'animaux.
- Ne vaporisez pas contre le vent.
- Évacuez toujours la pression à l'aide de la soupape de sécurité avant de démonter une pièce.
- La température maximale admissible à l'intérieur du produit est de 40 °C.
- Conservez les produits chimiques dans des contenants appropriés, à un emplacement sûr.
- Changez vos vêtements et prenez une douche après utilisation.
- Consultez un médecin en cas de symptômes physiques liés à l'inhalation, au contact cutané, à l'ingestion.

3 Montage

3.1 Pour assembler le produit

- 1 Insérez le tube de pulvérisation dans la poignée et vissez à fond le capuchon dans le sens antihoraire (Figure 2).

4 Utilisation

4.1 Utilisation du produit

! Attention ! Portez des vêtements et des lunettes de protection ainsi qu'un masque respiratoire lorsque vous utilisez le produit.

- 1 Enlevez la poignée de la pompe et remplissez le réservoir (Figure 3).

Remarque ! Ne remplissez pas au-dessus de la marque de remplissage maximal sur le réservoir.

- 2 Fixez la poignée et pompez de bas en haut pour augmenter la pression (Figure 4).
- 3 Appuyez sur la gâchette pour pulvériser (Figure 5).

Remarque ! Pour pulvériser en continu, amenez la gâchette vers l'avant tout en maintenant l'appui dessus (Figure 6).

- 4 Réglez la buse de pulvérisation entre brouillard et jet (figure 8).
- 5 Après utilisation, ouvrez the soupape de sécurité pour évacuer la pression (Figure 7).
- 6 Videz et nettoyez le réservoir.

5 Entretien

! Attention ! Évacuez toujours la pression avant de procéder à l'entretien du produit.

5.1 Nettoyage du produit

Nettoyez le produit après chaque utilisation.

- Nettoyez l'extérieur du produit avec de l'eau.
- Nettoyez l'intérieur du réservoir avec un appareil haute pression jusqu'à ce que l'eau qui s'en écoule soit claire.
- Nettoyez la buse avec de l'eau.

! Prudence ! N'utilisez pas d'objets durs ou pointus pour nettoyer la buse (Figure 9).

5.2 Lubrifier le produit

- Lubrifiez le joint torique de la buse une fois le produit nettoyé.
- Lubrifiez les joints toriques de la soupape de sécurité et du piston de la pompe tous les quinze jours ou après une période d'inutilisation.

6 Stockage

Rangez le produit à l'intérieur, protégé du rayonnement solaire direct et de la pluie (Figure 10).

! Attention ! Évacuez la pression dans le réservoir avant de ranger le produit.

7 Mise au rebut

7.1 Pour mettre le produit au rebut

- Veillez à respecter la réglementation locale en mettant le produit au rebut. N'incinerez pas le produit.

8 Caractéristiques techniques

Spécifications	Valeur
Volume	5 l
Pression de service maxi	3 bar
Hauteur de course	185 mm
Débit (à 2 bar)	0,35 l/min
Poids net de l'unité complète	1,19 kg
Dimensions	180 x 445 mm

9 Dépannage

Problème	Cause	Action
Le produit fuit.	Connexions desserrées.	Serrez les connexions.
	Joints endommagés.	Remplacez les joints.
Le produit vaporise peu.	Le filtre du flexible est colmaté.	Nettoyez le filtre.
	La buse est obstruée.	Nettoyez la buse.
Il y a une résistance dans la poignée de la pompe lors du pompage.	Le joint torique du piston de la pompe manque de lubrification.	Lubrifiez le joint torique du piston de la pompe.
	La pression dans le réservoir est trop élevée.	Assurez-vous que la soupape de sécurité fonctionne correctement. Lubrifiez la soupape de sécurité.
La poignée de la pompe présente une résistance lors du pompage.	Le joint torique du piston de la pompe est endommagé.	Remplacez le joint torique.
	Le joint dans le fond du piston de la pompe est endommagé/mal mis.	Remplacez/remettez en place le joint.
Le produit envoie de l'air au lieu de liquide.	Le flexible d'aspiration dans le réservoir est mal fixé.	Remettez en place le flexible d'aspiration à l'aide d'adhésif étanche à l'eau.

1 Inleiding

1.1 Productbeschrijving

Het product is een drukspuit.

1.2 Beoogd gebruik

Het product is bedoeld om pesticiden, schoonmaakmiddelen of water te spuiten.

1.3 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de instructies voor eventueel later gebruik.
	Draag veiligheidskleding.
	Draag oogbescherming.
	Draag een ademmasker.
	Afgedankt product moet worden gerecycled volgens de huidige regelgeving.

1.4 Productoverzicht

1. Pomphendel
2. Trechter
3. Veiligheidsklep
4. Tank
5. Band
6. Pomp
7. Basis
8. Sproeikop
9. Spreibuis
10. Slang
11. Trekker
12. Handvat

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsdefinities



Waarschuwing! Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of overlijden.



Let op! Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot beschadiging van het product, overige materialen of aangrenzende gebieden.

Opmerking! Informatie die vereist is in een bepaalde situatie.

2.2 Veiligheidsinstructies voor gebruik



Waarschuwing! Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of overlijden.

- Draag een masker en veiligheidskleding tijdens het gebruik.
- Gebruik het product niet als u moe, ziek of onder invloed van alcohol, drugs of geneesmiddelen bent. Dit heeft een negatieve invloed op uw zicht, alertheid, coördinatie en beoordelingsvermogen.
- Laat het product niet gebruiken door kinderen of door iemand die niet bekend is met het product.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Voer geen aanpassingen uit aan het product.
- Gebruik het product niet anders dan waarvoor het bedoeld is.
- Test het voor gebruik met schoon water op lekkage.
- Spuit niet op mensen of dieren.
- Spuit niet tegen de wind in.
- Laat de druk altijd ontsnappen via de veiligheidsklep voordat u onderdelen uit elkaar haalt.
- De maximaal toelaatbare temperatuur in het product is 40 °C.
- Bewaar chemicaliën in geschikte verpakkingen op een veilige locatie.
- Trek andere kleren aan en neem een douche na gebruik.
- In het geval van gezondheidsproblemen na inademing, huidcontact of inslikken, zoekt u medische hulp.

3 Montage

3.1 Product monteren

- 1 Druk de sproeibuis in het handvat en schroef de dop tegen de klok in volledig vast (Afbeelding 2).

4 Gebruik

4.1 Bediening van het product

⚠ Waarschuwing! Gebruik veiligheidskleding, oogbescherming en een ademhalingsmasker terwijl u het product gebruikt.

- 1 Verwijder de pomphendel en vul de tank (Afbeelding 3).

Let op! Niet boven de maximummarkering op de tank vullen.

- 2 Bevestig de pomphendel en beweeg deze op en neer om druk op te bouwen (Afbeelding 4).

- 3 Druk op de trekker om te spuiten (Afbeelding 5).

Let op! Om continu te spuiten, beweegt u de trekker naar voren terwijl u deze ingedrukt houdt (Afbeelding 6).

- 4 Verstel de sproeikop om te spuiten met nevel of een straal (Afbeelding 8).

- 5 Na gebruik opent u de veiligheidsklep om de druk te laten ontsnappen (Afbeelding 7).

- 6 Leeg de tank en maak deze schoon.

5 Onderhoud

⚠ Waarschuwing! Laat de druk altijd ontsnappen voordat u onderhoud aan het product uitvoert.

5.1 Product reinigen

Reinig het product na elk gebruik.

- Reinig de buitenkant van het product met water.
- Reinig de binnenkant van de tank met hoge druk totdat het afgevoerde water helder is.
- Reinig de sproeikop met water.

⚠ Let op! Gebruik geen harde of scherpe voorwerpen om de sproeikop schoon te maken (Afbeelding 9).

5.2 Product smeren

- Smeer de O-ring van de sproeikop nadat het product gereinigd is.
- Smeer de O-ringen van de veiligheidsklep en pompzuiger om de twee weken of na een periode van opslag.

6 Opslag

Bewaar het product binnenshuis uit de buurt van direct zonlicht en regen (Afbeelding 10).

⚠ Waarschuwing! Laat de druk uit de tank ontsnappen voordat u het product opslaat.

7 Verwijdering

7.1 Het product verwijderen

- Volg de lokale voorschriften bij het verwijderen van het product. Het product niet verbranden.

8 Technische gegevens

Specificatie	Waarde
Volume	5 l
Max. werkdruk	3 bar
Gebruiksslag	185 mm
Stroomsnelheid (2 bar)	0,35 l/min
Netto gewicht complete eenheid	1,19 kg
Afmetingen	180 x 445 mm

9 Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het product heeft een lek.	Losse verbindingen.	Draai de verbindingen aan.
	Beschadigde afdichtingen.	Vervang de afdichtingen.
Het product spuit niet goed.	Het slangfilter is geblokkeerd.	Reinig het slangfilter.
	De sproeikop is geblokkeerd.	Reinig de sproeikop.
Er zit weerstand op de pomphendel tijdens het pompen.	De O-ring van de pompzuiger moet worden gesmeerd.	Breng smeermiddel aan op de O-ring van de pompzuiger.
	De tankdruk is te hoog.	Controleer of de veiligheidsklep het goed doet. Breng smeermiddel aan op de veiligheidsklep.
De pomphendel geeft geen weerstand tijdens het pompen.	De O-ring van de pompzuiger is beschadigd.	Vervang de O-ring.
	De onderste afdichting van de pompzuiger is beschadigd of losgekomen.	Vervang de afdichting of bevestig deze opnieuw.
Het product spuit lucht in plaats van vloeistof.	De zuigslang in de tank is losgekomen.	Maak de zuigslang weer vast met watervast kleefmiddel.



www.jula.com